



经济及社会理事会

Distr.: General
6 October 2003
Chinese
Original: English/French

非政府组织委员会

2003 年续会

2003 年 12 月 15 日至 19 日

审议特别报告

特别报告

秘书长的说明

1. 非政府组织委员会在其 2003 年常会上, 根据 1996 年 7 月 25 日经济及社会理事会第 1996/31 号决议第 61(c) 段, 请下列组织就美利坚合众国代表提出的控告 (见 E/2003/32, Part II, 第 87 段) 向委员会续会提交一份特别报告:

“图帕伊·阿马鲁”印第安人运动

2. 委员会还在同一次会议上请下列组织就越南代表提出的控告 (见 E/2003/32, Part II, 第 67 段) 进一步澄清立场:

跨国激进党

3. 秘书长谨转递上述组织的特别报告。



特别报告

目录

	页次
一. “图帕伊·阿马鲁”印第安人运动.....	3
二. 跨国激进党.....	18

一. “图帕伊·阿马鲁”印第安人运动

背景

1. “图帕伊·阿马鲁”印第安人运动是一个自 1997 年起就具有经济及社会理事会专门咨商地位的国际非政府组织。
2. 在委员会 2003 年常会上，美国代表对“图帕伊·阿马鲁”印第安人运动提出控告。美国代表说，在人权委员会第五十九届会议期间，该组织两名代表扛着一个大圆筒冲向美国代表团。当走到古巴电视台工作人员面前时，这两人展开一面写有“PACE”字样的旗帜，并高呼反美口号。
3. 一名委员会成员指出，该组织已写信向联合国人权事务高级专员及联合国日内瓦办事处警卫和安全科表示歉意，并解释说，这一事件纯属肇事者个人决定，该组织已撤销对此人的委任。
4. 秘书处请联合国人权事务高级专员及联合国日内瓦办事处警卫和安全科提供这些信函的复印件，以便向委员会分发。
5. 还请该非政府组织提交一份报告，对美国代表所提问题作出答复，供 2003 年续会时审议。该报告内容如下：

图帕伊·阿马鲁的特别报告

2003 年 9 月 15 日“图帕伊·阿马鲁”印第安人运动给秘书处的信

贵处在 5 月 22 日发来的传真中告知, 美利坚合众国代表团于 2003 年 5 月 20 日致函非政府组织委员会, 对具有经济及社会理事会专门咨商地位的土著民族组织——“图帕伊·阿马鲁”印第安人运动提出控告。

根据贵处的要求, 并依照理事会第 1996/31 号决议, 谨向委员会提交本报告, 就美国代表团对人权委员会第五十九届会议上所发事件提出的控告给予明确答复(见附件)。本人并已将本报告抄送非政府组织驻日内瓦联络处。

作为总协调员, 我诚意声明, 本报告分五章及五个附件, 对控告国政府提出的五个问题一一作答。另外, 正如报告所述, 博纳维塔女士的行动未经授权, 责任应由其自负。

但是, 本组织虽已向委员会确认当事人莽撞之举不符合议事规则, 并已就此向美国代表团道歉, 却实在不能同意对博纳维塔事件冠以“政治动机”之名, 也不能同意企图以某种方式将手举“PACE”旗帜进行的示威活动视同“恐怖主义”。

本人肩负着维护印第安人权益的使命, 非常希望能在评判过程中发言, 向委员会表明我的态度。为此, 恳请贵处为我寄发办理签证所需的邀请函。

对贵处给予的关注, 本人在此预致谢意, 但愿我已满意地答复了委员会的各个问题。

附件

应美利坚合众国代表团的要求编写的报告

一. 引言

1. “图帕伊·阿马鲁”印第安人运动成立于土著民族的民主、人权、尤其是生存问题令人迷惘的年代（1978 年），将自己视作印第安人出身，代表着最贫困的土著社群，特别是如今面临巨大时代挑战的安第斯国家土著社群，并支持他们的斗争和反抗活动。

2. 本组织的创立者致力于维护人权和基本自由，并从《联合国宪章》的宗旨和原则、《世界人权宣言》和 1977 年在日内瓦召开的非政府组织首届美洲土著民族遭受歧视问题国际会议的各项决议中汲取思想。

3. 本组织的《组织章程》符合《联合国宪章》的精神与文字。章程规定，本组织为非营利机构，代表着土著社群，根本宗旨和目标如下：

（a）促进和保护集体及个人权利和基本自由，特别是牵涉到确认土著人民自决权的经济及文化权利、公民及政治权利；

（b）促进有效行使土地和领地权，切实承认对自然资源的永久主权，视这种主权为土著居民赖以生存的重要因素；

（c）促进与自然相协调的可持续发展权并将其作为人类的一项权利，坚决保护土著民族的人文遗产、基因资源和传统学识；

（d）反对一切形式的殖民主义，殖民主义是土著民族遭受种族主义和种族歧视的根源和起因，是仇恨、暴力和恐怖主义的源头；

（e）谴责一切企图瓜分世界的殖民侵略战争，维护国际和平与安全，这是可持续、公正和公平发展的基本条件，也是民主与人权的基本条件；

（f）支持和鼓励实施有利于土著社群的农村可持续发展项目，为消除赤贫贡献力量；

（g）在各个不同区域举办圆桌会议、研讨会和讲习班，通盘讨论土著权利问题，以及确保在土著人民国际十年内将践踏人权的资料和证据公布于众。

二. 对美利坚合众国政府控告的答复

4. 委员会在 2003 年常会期间收到美利坚合众国政府 2003 年 5 月 20 日的信，美国政府在信中指控“图帕伊·阿马鲁”印第安人运动在人权委员会第五十九届会议期间违反了议事规则。

5. 根据理事会的习惯做法,委员会秘书处于 2003 年 5 月 22 日发传真给本组织,转递了美国代表团的控告,并要求本组织在 2003 年 9 月 30 日前就此项控告向委员会作出答复。

6. 指控本组织破坏议事规则、滥用理事会咨商地位和违背礼节是不公正的,本组织特此通过总协调人,对美国政府就人权委员会第五十九届会议上所发事件的指控作出具体答复。

问题 1

7. 关于向人权委员会及理事会附属机关委派人员时应遵循的程序问题,“图帕伊·阿马鲁”印第安人运动依照并适用《组织章程》第 4 条规定的规则 and 标准。

8. 原则上,本组织优先委任属于地方群体的正式成员和非正式成员,其中大部分来自安第斯国家和俄罗斯联邦北部,他们由于赤贫和缺乏财政资源,没有参加联合国论坛的机会。那些为土著民族的事业抗争和奋斗的人士也可得到委任。

9. 章程规定,不论是正式成员或非正式成员,不论是否印第安人出身(包括欧洲和美洲的会员),只要接受、遵守和执行本组织确定的原则和目标,都可以参加人权委员会的工作和联合国举办的国际会议,并作出贡献。不过,与会人员必须符合第 1996/31 号决议确定的规则。

10. 对美国代表团提出的问题,总协调员在此提请委员会成员注意,本组织系根据同样程序,委任埃莱娜·博纳维塔女士以土著问题研究员的身份参加人权委员会第五十九届会议。至于她的资历,博纳维塔女士曾经随其他非政府组织的成员参加联合国会议。她早先曾受本组织委派,参加小组委员会第五十四届会议,但谁也不曾想到她滥用其身份的用心。

问题 2

11. 至于涉及本组织内部事务的调查,应当逐一并根据具体形势考虑每个会员的情况。北方经费充裕的非政府组织由政府 and 公私机构提供资金,成员大部分是公务员和雇员;本组织则相反,每一个成员原则上都是满怀信心投身于维护人权的斗士。任何人都 not 收取金钱回报。

12. 每个土著社群或全体以基层组织为代表的集体(Ayllus)、每个人,不论是否印第安人出身,只要交缴会费、拥护《章程》规定的目标和原则、致力于为土著民族权利和世界和平而工作、反对殖民主义和种族主义,就是本组织的全权成员(章程第 4 条第 2 款)。

13. 目前在本组织的成员中,还有当年的创立者,他们凭借战斗精神和参与意识,继续维护人权,信心满怀地为和平理想和社会公正而奋斗。

问题 3

14. 依照《组织章程》第 5 条第 3 款，经总协调员提议并与执行理事会事先协商，本组织事实上已经开除博纳维塔女士，并未顾及她在本组织中的地位，理由是她破坏了理事会规则、扰乱了人权委员会的工作、不尊重美利坚合众国代表团。委员会可参阅后附的章程（见附件）。

15. 本组织执行理事会翻阅万国宫警卫和安全科的笔录后，立即撤销了对博纳维塔女士的委任，并于随后召集其他受委任人员开会讨论此事，提醒他们注意行为准则，因为任何单方面行动都会给本组织带来伤害。总协调员在此通知委员会，从今以后，只有参加本组织一年以上并且保证诚心诚意的成员，才可获得委任。

问题 4

16. 本组织诚意声明，从未接获任何人通知，也从未了解到博纳维塔女士在筹备这一事件。一名同为乌拉圭籍的记者显然策划了此次事件，但本组织不知道他的身份。该记者已于事后立即前往万国宫警卫和安全科，并在办案笔录上签了字（见附件）。

17. 当事人向警卫和安全科表示，她采取的单方面行动纯属个人行为，也就是说，未经本组织事先授权或同意。她愿意承担由此产生的后果，并请求解除本组织在此次事件中的一切责任。

问题 5

18. 为防止本组织委任人员将来以某种方式再次参与类似人权委员会第五十九届会议上所发生的事件，本组织已决定严格执行章程的规定，今后每个与会人员都必须保证遵守第 1996/31 号决议规定的程序和行为准则。

19. 监视受委任人员难度不小，本身也不符合章程的精神，因此，本组织今后将优先委任成员和少量人权倡导者、土著民族问题研究员和实习员，他们凭借自身经验、表现和责任心，应当会为经社理事会及其附属机构的工作贡献力量。

三. 事件：和平反战旗帜

20. 埃莱娜·博纳维塔女士在人权委员会全会上不负责任地在美国代表团面前挥舞写有“PACE”字样的旗帜，这一事件发生后，总协调员立即于 2003 年 4 月 18 日和 5 月 18 日致函已故人权事务高级专员塞尔希奥·比埃拉·德梅洛先生、警卫和安全科科长弗洛里昂·乔治中尉和人权委员会第五十九届会议主席纳贾特·哈贾吉女士，请他们转达对美国代表团的由衷遗憾和歉意（见附件 3、4、5）。

21. 本组织在此提请委员会成员注意，尽管本组织作了有正当依据的解释，表示了歉意，并提出了可减轻罪行的情节，美国政府却仍抓住委员会不放，并且提出

控告，指称本组织违反议事规则、滥用咨商地位和违背礼节，其目的显然是要压制土著民族的声音，本组织对此表示遗憾。

四. 理由问题

22. 美国提出指控的理由，决不是在不恰当的时间或受禁止的地点挥舞了写有“PACE”字样的旗帜，因为和平象征着《联合国宪章》的理想。古巴电视台人员事发当日在现场，也不能被怀疑心存恶意，因为他们天天都参加委员会。

23. 本组织拒绝任何对博纳维塔事件具有政治动机的指控，不能接受动不动就将某一行动列为恐怖主义。事实上，是美国政府处处都按照自身政治利益行事，把一切都视为敌人。谈论政治的人，才是玩弄政治的人。在联合国论坛中，美国代表团已不再支持由非政府组织人权斗士和人权倡导者揭露的历史真相、提供的评判证据和作出的建设性贡献。

24. 委员会能不能回答，为什么非政府组织会成为美国的新目标？美国推出的网站，致力于使这些对联合国、国际刑事法庭和京都进程有利的非政府组织失去信用，并宣告这些组织的做法不民主、不透明、欺骗良心和隐晦不明（见 2003 年 6 月 28 日-29 日的《日内瓦论坛报》）。

25. 总体而言，该强国出于政治秩序方面的考虑，无非是对《联合国宪章》第七十一条发出一个重大挑战。该条规定，必须同非政府组织、特别是发展中国家权限范围内的非政府组织进行协商。

26. 此外，这些指控阻碍了鼓励土著民族参加社会事务的《维也纳行动纲领》（1993）的执行，使反对种族主义的《德班行动纲领》成为泡影，更企图压制印第安人的声音，他们受到各民族一致的歧视和排斥，而今又处于赤贫之中。

五. 结论

27. 本组织不依靠也不强制任何政治派别、政府、甚至金融机构或跨国公司，始终依照理事会第 1996/31 号决议规定的行为准则，十分透明、充分诚实地开展活动，完全自由和独立地表达思想。

28. 本组织积极参加理事会及其附属机构的工作，作出了建设性的贡献，并承诺为《联合国宪章》所铭记的和平、公正和人类尊严的理想而奋斗，今天却因此受到了伤害。

附件 1

“图帕伊·阿马鲁”印第安人运动章程

序言

“图帕伊·阿马鲁”印第安人运动(下称“运动”)的创始成员和正式成员召开大会常会:

考虑到欧洲征服者“发现新世界”造成粗暴破坏土著文明、毁灭土著的悠久文化与古老传统、以及彻底灭绝人口、灭绝种族、奴役和彻底否定土著的生命和尊严权利;

承认美洲殖民结束了土著发展,使土著文明开始在被剥夺了土地、领土和资源的情况下维系生存,并受到殖民历史上前所未有的奴役制度压迫;

重申土著民族以其悠久文化和社会组织方式为世界文明与文化的丰富多样作出无可估量的贡献,是人类共同遗产的组成部分;

考虑到《世界人权宣言》宣称,人人生而自由,在尊严和权利上一律平等,并有权享受平等保护,不受任何歧视以及煽动种族歧视的任何行为之害。

意识到任何以区分各种族或种族优劣为基础的理论从科学角度看都是错误的,在道德上应受到谴责,从社会角度讲是不公平和危害和平的;

又意识到联合国谴责一切形式和表现的殖民主义妨害以尊重各族人民的权利和自决为基础的和平友好关系;联合国还特别宣称应当尽快结束新殖民主义这一影响可持续发展的重大障碍与破坏环境的因素;

重申各族人民与各国对其财富和自然资源拥有永久主权,这是各族人民依据国际法自决的基本要素;

认识到只要被剥夺了生生相息之地并丧失了自然资源的印第安人、土著、农民和未成年人依然在穷困中维系生存,在恶劣的条件下工作,并遭受歧视、排斥和羞辱,就无处可以实现正义与和平,全世界就存在永久冲突的根源。

经过民主审议以及全会核可修正案,以协商一致方式商定通过本组织章程。

第一章

第 1 条: 名称:“图帕伊·阿马鲁”印第安人运动(下称“运动”),为非盈利性非政府组织,依照瑞士民法第 60 条及以下各条建立,并受本章程约束。未限定期限。

第 2 条: 总部:从 1977 年成立以来,运动的总部设在瑞士日内瓦。

第二章

第 3 条：本组织的原则与宗旨

依据章程，运动的主要宗旨与目标如下：

1. 促进和保护《联合国宪章》、《世界人权宣言》和各项国际文书承认的土著民族集体与个人权利；
2. 促进充分享受由尊重人的尊严所应享有的经济、社会和文化权利，此为世界正义与和平的基础；
3. 与针对土著民族和少数民族的种族主义、种族歧视以及煽动种族歧视的任何行为进行斗争；
4. 与一切形式和表现的新殖民主义进行斗争，因为新殖民主义造成种族隔离做法，妨碍各族人民之间的合作关系，并损害各族人民自由决定自己命运的不可剥夺的权利；
5. 支持并鼓励与自然和谐的农村可持续发展，作为可替代新自由主义发展模式的一种发展，保存传统生产方式和土著民族集体劳动的特点；
6. 保护土著民族的文化和精神遗产并传播给当代和后代，弘扬其文化传统、社会和司法结构以及哲学观念的多样性，将其作为人类共同遗产的组成部分；
7. 支持各地土著群体和民族对象征印第安人身份的土地、领土和自然资源的所有、支配和用益权利的正当要求；
8. 促进保护地球和自然环境以及防止空气和水污染的斗争，以便推动消除世界经济不平等、不公正和无秩序发展造成的赤贫；
9. 面向各国和世界舆论，发表和传播有关侵犯《世界人权宣言》认同的权利和基本自由的行为的一切资料、见证和研究。

第三章

第 4 条：本组织的组成

1. 运动由正式和非正式成员组成。

参加了 1977 年在万国宫举行的第一届非政府组织美洲土著民族事务国际会议的成员为创始成员。

2. 按照民主原则，不论是否为印第安人出身的任何个人以及任何土著群体，只要遵守和执行本章程所述原则与宗旨并每年缴纳会费，均可以个人或团体身份成为正式成员。

3. 加入本组织之后，第一款所述每个团体或个人身份成员均可在一切选举和协商活动中自由行使投票权，并可参加选举理事会中的任何职务。
4. 不论是否为印第安人的任何个人以及各人道主义基金会、文化与科学机构和人士，如表示支持土著民族事业并自愿为运动的活动、尤其是经济及社会理事会各机关关于促进和保护土著民族权利和基本自由的工作作出贡献，即可成为非正式成员。
5. 成员有权在完全透明的情况下，及时了解和获知理事会涉及土著人口个体和共同利益的管理与决定。
6. 成员应遵守和服从本章程的规定，并致力于实现运动的目标和维护运动的行为准则。

第 5 条：开除

1. 大会在执行理事会的建议下，依据其总协调员的建议，可在获得出席会议投票成员三分之二多数的情况下，将下列情况的成员从运动中开除：
 1. 任何拒绝服从本章程规定和大会所作决定的正式或非成员成员；
 2. 任何利用运动及其机关满足个人利益或企图以非法手段获取物质便利或特权的成员；
 3. 任何投机行为和单方面行动被大会认定可能严重危害运动的原则与宗旨并与经济及社会理事会的原则不相符的成员。

第四章

第 6 条：机关结构

1. 依据第 3 条，运动通过下列机关开展活动：

大会

执行理事会

总协调员

第 7 条：大会的权力

1. 全体会议是运动的最高机关，下称“大会”。大会的权威不可侵犯，其决定具有强制性。
2. 大会由全体正式和非正式成员组成。每个有选举权成员以土著团体或群体或个人成员身份享有投票权。而非正式成员以观察员身份参加大会常会和特别会议。

3. 大会根据本章程规定的目标，确定本组织的政治方向、行为准则和主要活动。
4. 大会每四年一次由理事会书面召集举行常会，按照出席会议投票成员的绝对多数原则确定议程和通过决定。
5. 大会依照其权限，评价并核可理事会对前一阶段的活动报告以及理事会提交的财务管理情况报告。
6. 大会有核可本组织总协调员报告的专属权能。大会在听取报告之后，就有关制定土著民族权利和自由问题行动纲领的建议和提议作出决定。
7. 大会确定今后的活动方案，通过年度预算及其成员的缴费额。大会有选举执行理事会成员和总协调员的专属权能；总协调员的任务规定由本章程确定。
8. 大会的权限还有：对修订章程问题作出决定，并按照出席会议投票成员的三分之二原则通过任何修改和修正。

第 8 条：大会特别会议

1. 大会可在理事会作出决定或总协调员提出书面请求时，召开特别会议。
2. 大会特别会议只审议由理事会或本组织成员提出日期和地点的议程所列问题。大会特别会议按照出席会议投票成员的绝对多数原则采取决定。

第 9 条：执行理事会的职能

1. 理事会是运动的执行机关，负责严格监督执行章程的原则，并确保执行大会所作决定。
2. 理事会成员由大会按照地域分配原则选举产生，理事会内部任命一名主席作为本组织行政首长、一名财务主任和若干名顾问。
3. 此外，理事会还有如下权限：
 - 保障运动的活动，在完全透明的情况下管理运动的资源和资产，与总协调员进行事先协商以协调人权方面的政策与行动；
 - 采取有利于保护土著民族的一切措施，编写关于严重侵犯权利和基本自由事件的一切资料，并通过作为常驻联合国代表的总协调员递交人权事务高级专员办事处；
 - 审查见证并向人权领域的联合国主管机关提交；
 - 向所有成员通报保护土著民族维系生存的活动和决定；
 - 起草关于各项国际文书和公约所述的土地及其自然资源权利和公正可持续发展权利的实地执行问题的提议，并向大会提交。

4. 理事会每年举行一次会议；或根据情况需要，举行多次会议。理事会就其管理情况对大会集体负责。

第 10 条：总协调员

1. 总协调员由大会选举产生，任期四年，可连选连任。
2. 依据所赋予的权限，总协调员执行并与理事会协调本章程制定的总体政策和指导方向，并确保执行大会所作决定。
3. 总协调员是运动派驻联合国的国际执行代表，并以此身份参加经济及社会理事会各机关的会议以及关于土著问题的区域和国际会议。
4. 总协调员负责在有关方面的合作下，确保执行有利于土著群体、尊重其传统生产方式的农村可持续发展方面的具体项目。
5. 总协调员起草关于促进和保护土著民族权利及其有效参与经济、社会和文化生活的活动和建议的报告，并向运动大会提交。总协调员就其任务和管理情况对大会负责。

第 11 条：资源

1. 运动的财政资源来自：
 - (a) 团体和个人成员的会费；
 - (b) 非正式成员以及帮助实现有利于土著群体可持续发展的组织的自愿捐款；
 - (c) 捐助和遗赠；
 - (d) 来自维护人权机构的赠款；
 - (e) 文化活动和销售出版物所得收入。

第 12 条：解散


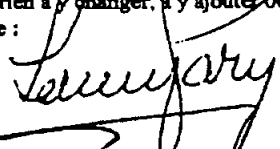

1. 如运动解散，组织资产将转给另一秉承非政府组织原则与宗旨的土著事务组织。

第 13 条：修订章程

1. 本章程可有大会常会或特别会议按照出席会议投票成员的三分之二原则进行修改。
2. 本组织章程 2002 年 9 月经大会常会修订并通过，于通过当日生效。

核证无误，合乎法规

附件 2

OFFICE DES NATIONS UNIES A GENEVE		PROCES VERBAL D'AUDITION	
SECTION DE LA SECURITE  Télégrammes: UNATIONS GENEVE Téléc: 28 96 96 Téléphone: (22) 917 2900 - (22) 907 12 34 Téléc: (22) 917 00 12 CH-1211 GENEVE 10		No ENREGISTREMENT	DL6573.OJ
		DATE ENREGISTREMENT	18 avril 2002
		VOL	EFFRACTION
		DISPARITION	DIFFEREND
		PERTE	INCIDENT X
		DEGRADATION	AUTRE
DECLARANT			
NOM		PRENOM	
PARY		LAZARO	
		17.12.1939	
FONCTION		DEPARTEMENT/SERVICE	
Coordinateur / Administrateur		ONG « Tupaj Amaru »	
		BUREAU	
		TEL 022.734.76.17	
EN QUALITE DE		PROPRIETAIRE	PLAIGNANT
		TEMOIN	AUTRE X
DECLARE LES FAITS SUIVANTS : Incident en salle XVII			
Suite à l'incident en salle XVII, de ce 17 avril 2002, occasionné par Mme. Elena BONAVIDA - personne accréditée par l'ONG dont je suis le coordinateur général pour la 59 ^{ème} Commission des Droits de l'Homme, à laquelle je participe, je déclare lui retirer immédiatement son accréditation et donc ne plus lui permettre l'accès à cette conférence. Je tiens à préciser que cette personne a agi sans mon autorisation, ni mon consentement, et dont l'attitude ne correspond pas aux principes et objectifs de l'ONG que je représente.			
CIRCONSTANCES:			
Les faits se sont produits		Jour	Mois
entre le		17	04
et le		17	04
		Année	2003
		Heure	16h30
Lieu	Bureau	Salle	X
Couloir	Garage	Voiture	Autres
Mode opératoire	Effraction	Tentative d'effraction	Sans effraction
Autres X			
ELEMENTS D'INFORMATION			
Concernes Mme Elena BONAVIDA, accréditée par l'ONG « Tupaj Amaru ».			
RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES			
Je soussigné(e), libre de toute contrainte physique et morale, déclare avoir pris acte de la qualité des personnes qui recueillent mon audition et du sujet de l'enquête en cours. Je confirme que je participe volontairement à cette enquête, qu'il m'a été signifié(e) que je restais libre de répondre ou non aux questions posées ou d'interrompre cet entretien et de signer ou non mes déclarations. Je confirme la réalité des faits énoncés ci-dessus. J'ai reçu copie de la présente déclaration. Lecture faite par moi de la déclaration ci-dessus, j'y persiste et n'ai rien à y changer, à y ajouter ou à y retrancher.			
Signature :			
			
DESTINATAIRES		ENREGISTREMENT	
X M. R. De Stickere		Date: 17.04.2002	
X M. F. George			
X Intéressé (copie)		Signature et cachet	

附件 3

2003 年 5 月 18 日“图帕伊·阿马鲁”印第安人运动给人权委员会第五十九届会议主席的信

谨作为土著民族代表，感谢阁下积极致力于侵犯人权行为受害者的事业，并对阁下在国际和平与安全受到严重威胁背景下以公认的能力、睿智和民主精神主持了委员会的辩论表示祝贺。

谨对委员会全体会议期间不幸于 2003 年 4 月 17 日近下午 5 时在第十七会议室发生的意外事件深表遗憾。

据万国宫警卫和安全科的纪录称，“图帕伊·阿马鲁”印第安人运动委派参加人权委员会第五十九届会议主席的乌拉圭侨民埃莱娜·博纳维塔女士在美利坚合众国代表团面前打出写有“Pace”的旗子；与她一起的还有一名记者，但我不知道后者的身份。

谨向你明确指出，一方面，博纳维塔女士不是本组织成员。另一方面，她采取此不当之举是出于个人意愿，其行动纯属个人行为，而没有征求过任何人意见，当然也没有经过我事先批准或同意。然而，博纳维塔女士在向警卫科所作声明中，承诺要承担其单方行为产生的后果(附件一)。

谨向你告知：我在 2003 年 4 月 18 日给人权事务高级专员塞尔希奥·比埃拉·德梅洛先生和万国宫警卫和安全科科长弗洛里安·乔治中尉的信中提出道歉，并请他们勿使本组织在这一事件承担任何责任。请见上述信函的附件。

尽管积极活动的本组织在未经安全理事会批准的情况下公开谴责了对伊拉克的战争，而且本组织成员为 9 个成员国及 22 个非政府组织要求紧急召集特别会议讨论伊拉克发生的严重侵犯人权事件和国际人道主义法问题的请愿遭到拒绝而深受挫折，但不至于因此采取干扰委员会工作的举动。

我强烈向你重申，当事人的态度和行为应受到谴责，它们违背了土著民族非政府组织的行为准则，与其章程的原则是不相符的。我依据自身权力并以执行负责人的身份，立即撤销了对博纳维塔女士的委派。

在积极参与经济及社会理事会及其附属机关的工作和遵守其关于土著民族人权方面的承诺过程中，印第安人运动过去一贯、并且现在仍然建设性地致力于实现《联合国宪章》的宗旨与原则。无论何时，本组织对不论大小各国都保持尊重和礼节，遵照经社理事会第 1996/31 号决议规定的行为准则，并在宪章第 71 条规定的权限范围内开展行动。

愿向你提供一切所需补充资料。

附件 4

2003 年 4 月 18 日“图帕伊·阿马鲁”印第安人运动给联合国人权事务高级专员的信

谨以此信对 2003 年 4 月 17 日近下午 5 时在第十七会议室发生的意外事件深表遗憾。据万国宫警卫科的纪录称，“图帕伊·阿马鲁”印第安人运动委派参加人权委员会第五十九届会议主席的乌拉圭籍埃莱娜·博纳维塔女士在第十七会议室打出写有“Pace”的旗子；与她一起的还有一名记者，但我不知道后者的身份。

博纳维塔女士的行为是出于个人意愿，纯属个人行为，并未经过我批准或同意。

尽管本组织在未经安全理事会批准的情况下公开谴责了对伊拉克的战争，但不至于因此采取任何针对人权委员会的活动。当事人的态度和行为违背了土著民族非政府组织的行为准则，与其原则是不相符的。我依据自身权力并以执行负责人的身份，立即撤销了对她的委派。

在参与经济及社会理事会及其附属机关的会议时，印第安人运动的唯一愿望是建设性地为其工作作出贡献。无论何时，本组织对不论大小各国都保持尊重和礼节，并遵照经社理事会第 1996/31 号决议规定的行为准则开展行动。

顺致崇高敬意。

附件 5

2003 年 4 月 18 日“图帕伊·阿马鲁”印第安人运动给联合国日内瓦办事处警卫和安全科的信

继 2003 年 4 月 17 日在贵科办公室所作声明，我对当日近下午 5 时在第十七会议室发生的意外事件进行补充说明。

我注意到万国宫警卫科的纪录，据称，“图帕伊·阿马鲁”印第安人运动委派参加人权委员会第五十九届会议主席的乌拉圭籍埃莱娜·博纳维塔女士在第十七会议室人权委员会全体会议上打出写有“Pace”的旗子；与她一起的还有一名记者，但我不知道后者的身份。

博纳维塔女士的行为是出于个人意愿，纯属个人行为，并未经过我批准或同意。尽管本组织在未经安全理事会批准的情况下公开谴责了对伊拉克的战争，但不至于因此采取此类举动。

当事人的态度和行为违背了土著民族非政府组织的行为准则，与其原则是不相符的。我依据自身权力并以执行负责人的身份，立即撤销了对她的委派。

需要澄清的是，在参与经济及社会理事会及其附属机关的会议时，印第安人运动的唯一目标是为其工作作出建设性的贡献。无论何时，本组织对不论大小各国都保持尊重和礼节，并遵照经社理事会第 1996/31 号决议规定的行为准则开展行动。

对你的理解、尤其是宽容和与各非政府组织的合作表示感谢，并顺致崇高敬意。

二. 跨国激进党

背景

1. 跨国激进党是一个自 1995 年起就具有经济及社会理事会全面咨商地位的国际非政府组织。
2. 委员会 2002 年常会讨论了越南政府对跨国激进党提出的一项控告。控告理由是激进党认可山区居民基金会的一些成员参加人权委员会第五十八届会议。越南视山区居民基金会为恐怖组织。委员会要求激进党就越南代表提请委员会注意的问题提出一份特别报告。
3. 委员会 2002 年续会审查该非政府组织提出的特别报告，认为该报告不能令人满意。委员会决定，激进党应提交一份新的补充报告，说明该组织的活动情况，备供委员会 2003 年常会审议。
4. 委员会 2003 年常会审查了新的补充报告。越南代表指出，该组织继续认可恐怖集团成员 Ksor 先生参加会议。它进一步指出，这些集团曾在越南煽动暴动，并提倡建立达加尔独立国，这是威胁越南领土完整的行为。
5. 委员会的一些成员就该组织认可 Ksor 先生参加会议的问题提出了与越南代表不同的看法。委员会决定请激进党就越南代表的控告进一步阐明其立场并作出反应，以供委员会 2003 年续会审议；激进党的说明如下。

2003 年 9 月 30 日跨国激进党向非政府组织委员会阐述的立场

初步评论

在回答越南代表团提出的指控之前，作为初步评论，跨国激进党想提请非政府组织委员会成员注意其特别报告和补充报告所载的资料（见 E/C.2/2003/3），并提出一个程序问题：根据经社理事会第 1996/3 号决议第 61(c) 段规定，具有经社理事会咨商地位的非政府组织每四年必须通过秘书长向委员会报告其活动情况。激进党经常在其前次书面答复中就其成员在联合国系统内以激进党的名义进行的活动作了答复，并对这些活动承担全部责任。越南政府控告中所列的事件与激进党本身或激进党的活动无关。但激进党本着与委员会合作的精神，通常都对越南代表团所提的控告作出详细的反应。作为最后的初步评论，激进党想重申几个代表团在委员会六月份届会上所说的话，即关于恐怖主义的定义和（或）是否将一个人和（或）一个集体列入恐怖组织名单的讨论是联合国有关机构的活动。

作为最后的初步评论，激进党想提请委员会成员注意 2002 年 4 月 22 日人权委员会第五十八届会议主席的信，其中明确澄清激进党没有犯下任何错误。来信指出，秘书处应主席要求已开始认真执行认可所有观察员参加会议的程序。在这一特别情况下，已提请主席注意具有经社理事会咨商地位的非政府组织——跨国激进党已正式认可山区居民基金会代表参加会议。

在 2003 年 6 月届会期间的其他时候非政府组织委员会收到人权委员会主席的几封信，其中载有与非政府组织有关的几个关键案件的相关资料。激进党认为应同样注意波兰主席的信。

一般而言，激进党要重申它是一个非暴力组织。印度国父莫汉达斯·甘地在世界各地采取的公共举措和运动曾经启发并执行过激进党所用的方法。像 Kok Ksor 先生那样自愿参加激进党并当选任职的所有人都知道有这样的行动方法，并充分予以认可。

激进党还认为，它从来都不参加任何针对联合国任何成员国或联合国的基本原则和（或）文件的怀有政治动机的行动或行动方式。事实上，过去两年来，激进党一直参加在联合国系统内进行的有关如何能够加强联合国和（或）改革联合国的讨论。从某一点上看，这已经预先考虑到秘书长科菲·安南最近发出的呼吁，即联合国有必要进行彻底的改革。在这项新的任务中，激进党一直与联合国人权委员会及其小组委员会以及十几个会员国进行磋商，设法增进对联合国各项原则和活动的认识，并重申《联合国宪章》、《世界人权宣言》和《国际人权盟约》所载的原则。

关于越南的指控

越南代表在委员会 2003 年 6 月届会上提出一份文件，其中载述三项指控。激进党逐点申述如下：

1(a) 委员会 2003 年年初索取的另一份特别报告并没有要求激进党承认它认可 Kok Ksor 先生参加人权委员会第五十八届会议的做法是滥用了其咨商地位。事实上，该报告只要求激进党编写一份关于此事的报告。此外，Ksor 先生代表激进党所作的发言并非针对越南，而是就土著权利问题的辩论发表意见。

1(b) 激进党向来都以极其尊敬的方式答复委员会的问题，而且经常直接和全面地提供索取的资料。因此，激进党难以理解的是，它自己怎么会否认 Ksor 先生与山区居民基金会和解放被压迫种族联合阵线（解放阵线）有任何联系呢，因为这样做是很愚蠢的。激进党在前一次答复中明确指出，Ksor 先生不是一个暴力恐怖分子，山区居民基金会是一个致力于维护达加尔人民土著文化及其传统的团体。解放阵线在许多年前的越南战争中早就解散。因此它的活动绝不会影响到激进党自 1995 年与经社理事会发生联系以来所做的一切。

2(a) （第一和第二段）激进党认为，从山区居民基金会网站引述的资料不能证明 Ksor 先生与山区居民委员会有正式联系或它本身是解放被压迫种族联合阵线（解放阵线）的延续。事实上认为这两方面都归因于一个人，此人一向都不主张使用或暗示使用暴力或恐怖手段（山区居民基金会的纲领见 www.montagard-foundation.org）。研读山区居民基金会的网上文献就会明白，从任何一方面看，基金会的宗旨和活动绝不会属于一个危害国家或世界和平与安全活动的恐怖集团。激进党强调，它与山区居民基金会是两个独立的实体，它要重申，山区居民基金会是一个和平与非暴力的组织，一向主张按照国际人权法在联合国内促进和尊重土著山区人民的基本权利。因此，激进党认为，不能将山区居民基金会视为一个在世界各地促进恐怖活动的团体。

2(a) （第三段）激进党坚定相信国际法制、适当法律程序和公平审判的原则。这些原则载于最基本的公认的保护人权和基本自由的文书中。按照这些标准，双方在诉讼程序中都应得到同样的待遇，并有同等机会获得对他们有利或不利证据。鉴于激进党和委员会都不能得到越南所谓的关于 Ksor 先生和山区居民基金会从事恐怖活动的指控的主要证据（即 2002 年会议记录誊本和 2001 年电话会谈内容），激进党认为，这些要素既然未能适当地予以审查，因此此案不能对其加以考虑。但激进党本着与委员会继续协作的精神，已将记录誊本一事告知 Kok Ksor 先生。Ksor 先生断然否认他曾撰写越南文件中所引用的陈述。他指出，在北卡罗来纳州举行的山区居民基金会会议是使用山区语言的，但越南的记录誊本则用英文。最后，激进党认为不能也不应将记录誊本视为证明 Kok Ksor 先生和山区居

民基金会怀有恐怖分子意图，因为，委员会未能按照适当法律程序和公平审判的国际标准独立核查这些陈述是否准确和可靠。

2(b) (第一和第二段) 同上。

2(c) 激进党不理解的是，一批流亡者既然不在其原籍国生活如何能在第三国建立一个独立国家而不被视为该国的分离集团。就记录誊本而言，激进党要重申它就第 2(a) (第三段) 所作的说明。

3(a) 激进党认为，Kok Ksor 先生不是恐怖分子，他不主张建立独立的达加尔国。事实上，他在人权委员会及其小组委员会上的发言涉及在越南中部高原生活的土著权利问题。这些发言附于本文件，其中没有任何煽动性的言辞或提议。激进党提请非政府组织委员会注意消除种族歧视委员会已于 2001 年以及人权事务委员会已于 2002 年正式认可了 Ksor 先生代表激进党提出的建议。

3(b) 基于上述理由，激进党认为，认可 Kok Ksor 先生的做法并没有滥用咨商地位，因为这曾经过人权委员会第五十八届会议的主席和秘书处的适当审核，而且也没有违反经社理事会第 1996/31 号决议的任何有关规定。激进党坚定并实际相信一般刑法原则，即除非证明有罪否则都是清白的。激进党认为，认可 Ksor 先生参加联合国 2002 年和 2003 年的会议的做法不能认为是“故意滥用”其咨商地位。

3(c) 激进党为 Kok Ksor 先生提供讲坛并没有犯下任何错误行为。ksor 先生获认可后一直只代表激进党发言。

附件

2002 年 4 月 15 日跨国激进党在人权委员会第五十八届会议上的 口头发言

过去 25 年来，在越南中部高原的达加尔人（又称为山区人民）的人权一贯受到侵犯，例如军事行动、绝育、没收土地、酷刑和宗教迫害。亚洲的其中一个最古老的土著人民正在我们眼前逐渐消失。

2002 年 2 月和 3 月发生了一些新的事件，越南武装部队对山区难民施行暴力，并威胁柬埔寨 Mondolkiri 难民营的联合国难民事务高级专员办事处（难民专员办事处）的人员。这个难民营由难民专员办事处管理。这些事件导致难民专员办事处决定取消遣返协议和美国政府向 1 000 名难民提供庇护的决定。为此越南封锁了中部高原、不准进行国际监察。此外，柬埔寨也公开宣布它将把出逃的难民送交越南保安部队。跨国激进党欢迎欧洲联盟的声明、即敦促两国政府遵守其国际义务，恢复与难民专员办事处的合作。因此，山区人民恳请委员会敦促越南政府让难民专员办事处访问被遣返的难民，并在中部高原继续驻留。我们要求将柬埔寨边界开放给逃离越南的难民，并敦促越南终止过去 25 年对我土著人民的迫害。
